

# Kiki tin miedo

Myrna Stolk





# Kiki tin miedo

Un storia pa conta mucha di 1 te 5 aña

Myrna Stolk



Traduci y adapta pa Evelyn Ruiz-Croes



Ata Kiki e prikichi.  
E ta bon scondi den palo di shimarucu.  
Meimei di tur e blachinan.  
Einan ningun bestia no por mir'e.  
Kiki tin masha miedo.  
Tur cos rond di dje ta spant'e.







Anochi Kiki tin miedo di luna.  
Den dia Kiki tin miedo di solo.  
Solo ta asiiina grandi!  
Solo ta hari cu Kiki.  
Pero spanta Kiki ta bula bai.







Kiki tin miedo di e cadushinan.  
Nan ta largo, flaco y peligroso.  
Nan ta yen di sumpiña skerpi.  
“Nan por hinca mi”, Kiki ta pensa.  
Y pura e ta sigui bula.









Ata e bestianan di mondi:  
burico, cabrito y yuana.

“Ei, Kiki Spantal

Bo kier hunga cu nos?”

Pero Kiki no kier hunga.

E tin miedo di e bestianan.

Tin di nan ta grandi.

Y tin di nan ta grita duro.







Kiki ta bula pasa ful rond di Hooiberg.

E tin miedo di e sero.

E ta asiiina halto!

Y eiriba biento ta supla duro.

Solo ta grita: "Hei, Kiki!

Para pa nos combersa, no!"

Ma tur spanta Kiki ta bula bai.

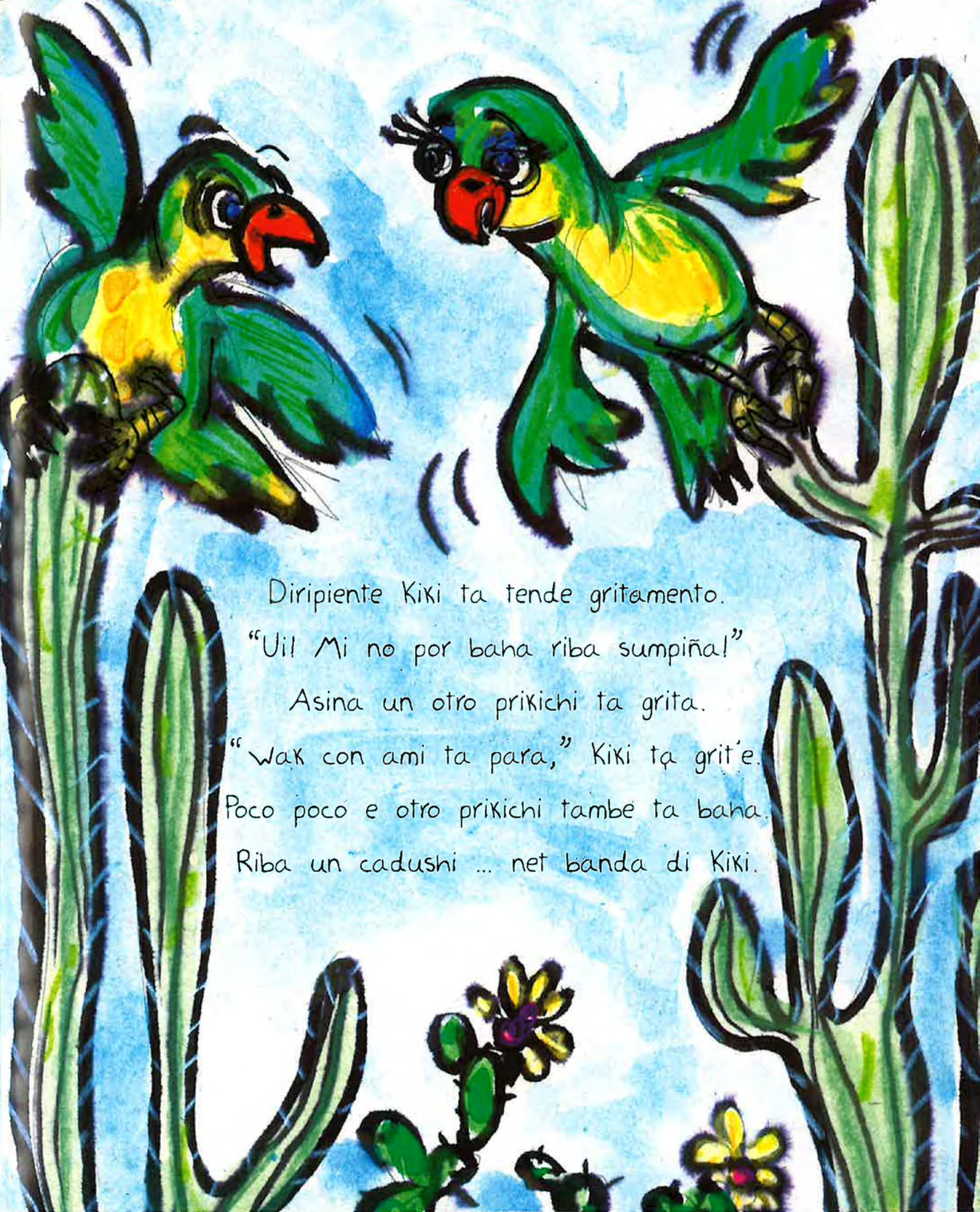






Awor si Kiki ta hopi cansa.  
Poco poco y yen di miedo e ta baha.  
E ta baha riba un cadushi!  
“Heil Mi por!  
Mi por para bon bon riba e cadushi.”  
Kiki no tin miedo di cadushi mas.





Diripiente Kiki ta tende gritamento.

“Uil Mi no por baha riba sumpiña!”

Asina un otro prikichi ta grita.

“Wax con ami ta para,” Kiki ta grit'e.

Poco poco e otro prikichi tambe ta baha.

Riba un cadushi ... net banda di Kiki.



“E! E! Berdad.

E sumpiñanan no a hinca mi.”

E dos prikichinan ta combersa te lat.

Mañan mainta nan ta topa atrobe.

Banda di sero di Hooiberg.

Y hunto nan lo bula bula...

Te na top!







© Myrna Stok

Prime edición © 2007 Departamento di Enseñansa di Aruba

Traducción y adaptacion: Evelyn Ruiz-Croes

Correccion: Magriet Pourrier, Marlon van der Linde

Diseño grafico y tipografia: Joost Harvard pa Multi Media International NV

Edicion na encargo di: Gina Ramirez-Ramsbolton

Imprimi na Colombia. D'Vinni S.A.

ISBN 99904-89-45-9

Tur derecho reserva

No ta permiti pa reproduci, copia, ni transmiti ningun parti di e buki aki sin autorisacion por escrito di e autor.



# Kiki tin miedo

Prikichi Kiki tin miedo di luna, solo y hopi mas.  
Tur cos rond di dje ta spant'e.  
Con e ta haci awor?

Un storia pa conta mucha di 1 te 5 aña.



99904-89-45-9

Departamento di Enseñansa di Aruba